

Timor-Leste nia relatóriu inisiál ba Komité Kontra
Tortura

Submisaun konjunta husi sosiedade sivíl, hodi Timor-
Leste nia Koligasaun ONG ba Konvensaun Kontra
Tortura nia naran

Outubru 2017

Índise

Submisaun husi Timor-Leste nia Koligasaun Siosiedade Sivil kona-ba Konvensaun kontra Tortura

| | | |
|---|---|----|
| 1 | Prosesu | 3 |
| 2 | Definisaun restrita kona-ba tortura iha lei nasional | 4 |
| 3 | Ema sira iha detensaun laran | 6 |
| | Númeru prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes | 6 |
| | Izolamentu solitáriu | 7 |
| | Kastigu kolektivu | 7 |
| | Juvenil sira ne'ebé prezisa instalasaun detensaun ketak ida | 8 |
| | Feto sira iha prizaun | 9 |
| | Kuidadu saúde mental iha prizaun | 9 |
| | Kustódia polisiál | 10 |
| 4 | Forsa seguransa uza forsa exesiva | 11 |
| | Operasaun seguransa konjunta | 11 |
| | Falta imparcialidade | 13 |
| 5 | Violénsia kontra feto no labarik husi atór privadu | 14 |
| | Prevalénsia violénsia kontra feto iha Timor-Leste | 14 |
| | Frakeza iha lei RDTL ne'ebé vigora daudaun | 14 |
| | Insestu | 14 |
| | Obstákulu sira hodi hetan asesu ba justisa formál | 15 |
| | Pena suspensa | 16 |
| 6 | Kastigu korporál iha fatin edukasionál | 17 |
| | Responsabilizasaun kriminal | 17 |
| | Responsabilizasaun dixiplinár | 17 |
| 7 | Justisa tranzisionál: Reparasaun la adekuada ba vítima sira ne'ebé sofre tortura no tratamentu aat iha tempu pasadu | 19 |
| | Konkluzau relevante husi CAVR | 19 |
| | Prosesu judisiál ba violasaun direitus umanus iha tempu pasadu | 19 |
| | Estabelesimentu institutu memória pública ne'ebé hein kleur tiha ona | 19 |
| | Laiha Komisaun ida ne'ebé buka Ema Lakon | 20 |
| 8 | Bandu refoulement | 21 |
| 9 | Ema ho Defisiénsia no LGBTI | 22 |
| | Saúde Mental | 22 |
| | LGBTI | 22 |
| | Responsabilizasaun ba profesionál saúde | 23 |

1. Prosesu

Submissaun Konjunta ida-ne'e prepara ona husi ONG nasonál 15 ne'ebé serbisu iha área direitus umanus. Koligasaun organizaun sosiedade sivil estabesidu iha 22 Feveiru 2017.

ONG sira ne'ebé hola parte iha koligasaun ne'e hasoru malu dala 5 entre Feveiru no Agostu 2017 no deside kona-ba área foku prinsipál ne'ebé konsideradu importante ba Komité Kontra Tortura. Aleinde dadus ne'ebé eziste daudaun, ONG sira halibur informasaun atualizada liuhosi enkontru akompañamentu individuál ho organizaun importante husi sosiedade sivil ne'ebé hola parte, no mós atór Estadu ne'ebé relevante, no analiza dadus hirak-ne'e. Iha workshop hodi hakerek submissaun iha 5 Setembru 2017 partisipante sira halo diskusaun adisionál kona-ba área temátika sira, no formula rekomendasaun sira ba kada área temátika.

Organizaun sosiedade sivil hanaran AJAR (haree perfil iha okos) koordena prosesu hakerek submissaun. ONU nia Unidade Asesor ba Direitus Umanus no *The Asia Foundation* fó apoiu tékniku no finanseiru ba koligasaun ne'e.

AJAR

Asia Justice and Rights (AJAR) nu'udar organizaun naun-lukrativa ne'ebé bazeia iha Jakarta, Indonézia, ne'ebé serbisu hodi hametin responsabilizasaun no respeito ba direitus umanus iha rejiaun Ázia Pasífiku. AJAR foka nia serbisu ba nasaun sira ne'ebé haka'as an hodi harii baze demokrátika ne'ebé estavel depoizde konflitu naruk, ditadura no rejime autoritáriu. AJAR estabesidu iha Timor-Leste iha 2012. AJAR envolve membru parlamentu no ofisiál sénior sira husi Governu hodi implementa rekomendasaun husi komisaun rua ba lia-loos, habiit vítima sira-nia organizaun, eduka povu Timor-Leste kona-ba legadu husi tempu pasadu no promove protesau ba direitus umanus. www.asia-ajar.com

Lista ONG sira ne'ebé hola parte:

1. Asia Justice and Rights (AJAR)
2. Asosiasaun Hukum Dan Keadilan (HAK)
3. Asosiasaun Chega ba Ita (ACbit)
4. Asosiasaun Halibur Defisiénsia Matan Timor-Leste (AHDMTL)
5. Asosiasaun Defisiénsia Timor-Leste (ADTL)
6. Asisténsia Legál Feto no Labarik (ALFeLa)
7. Aliansa ba Tribunál Internasionál (ANTI)
8. Belun
9. Coalition for Diversity and Action (CODIVA)
10. FOKUPERS
11. Fundasaun Mahein
12. Psychosocial Recovery and Development in East Timor (PRADET)
13. Ra'es Hadomi Timor Oan (RHTO)
14. Rede Defensór Direitus Umanus (RDDU)
15. Programa Monitorizasaun Sistema Judisiál (JSMP)

2. Definisaun restrita kona-ba tortura iha lei nasionál

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste (RDTL) bandu tortura no tratamentu ne'ebé kruél, dezumanu ka degradante (Konstituisaun, Artigu 30.4). Konstituisaun no lei ida ne'ebé espesífiku liu kona-ba rejime ba estadu sítiu no estadu emerjénsia konfirma katak labele iha derogasaun ba proibisaun ba tortura no tratamentu aat (Konstituisaun, Artigu 25.5 no Lei RDTL Nú. 3/2008, Artigu 2 (g)).¹

Maibé, definisaun kona-ba krime Tortura iha lei penál nasionál (Kódigu Penál RDTL, Artigu 167) la kumpre loloos padraun sira ne'ebé hatuur ona iha Konvensaun Kontra Tortura.

Kódigu Penál la hatuur definisaun ketak ba tortura no tratamentu aat, hanesan Estadu rekoñese ona iha nia relatóriu ba Komité Kontra Tortura.² Dala ruma lei nasionál prezisa inklui objetivu espesífiku no sofrimentu ho intensidade aas ba tortura no mós tratamentu aat – hanesan elementu distintivu bazeia ba Lei Internasionál kona-ba Direitus Umanus hodi konsidera aktu ida nu'udar tortura. Dala ruma lei nasionál prezisa inklui objetivu espesífiku no sofrimentu ho intensidade aas ba tortura no mós tratamentu aat – hanesan elementu distintivu bazeia ba Lei Internasionál kona-ba Direitus Umanus hodi konsidera aktu ida nu'udar tortura.

Maibé, aspetu ida iha lei nasionál ne'ebé la kumpre loloos lei internasionál mak definisaun kona-ba autór krime. Maski Konvensaun Kontra Tortura bandu tortura husi 'ofisiál públiku ka ema seluk hala'o tuir kapasidade ofisiál', lei nasionál define autór tortura nu'udar 'Sé maka, ho funsaun atu halo prevensaun, investigasaun, desizaun ba infrasaun típika naran ida, ezekusaun ba sansaun respetiva ka protesausun, guarda, vijilánsia ka akompañamentu ba ema detidu ka prezu'. Dala ruma definisaun ne'e la inklui ofisiál sira hanesan profesór iha eskola públika ka profesionál médiku.

Lei nasionál mensiona obrigasaun jerál ba ofisiál públiku sira atu halo denúnsia ba krime, tanba superiór tenke halo denúnsia ba aktu tortura ka tratamentu aat ne'ebé komete husi subordinadu iha kedas momentu nia hatene. Omisaun ba denúnsia nu'udar krime ida (Kódigu Penál, Artigu 169). Artigu ne'e parsialmente kumpre obrigasaun bazeia ba Konvensaun Kontra Tortura atu la tolera aktu hanesan ne'e. Maibé, bele haforte lei nasionál ho linguajen klara kona-ba obrigasaun atu prevene no halo intervensaun hodi hapara tortura/tratamentu aat ne'ebé akontese daudaun, la'ós halo denúnsia ba faktu sira depoizde akontesimentu.

Lei nasionál bandu prova hotu-hotu ne'ebé hetan ho tortura, koasaun, ofensa ba integridade fízika ka morál no entrada abuziva iha vida privada, domisíliu, korrespondénsia ka meiu ba komunikasaun seluk (Konstituisaun Artigu 34.4 no Kódigu Prosesu Penál RDTL Artigu 110). Nota katak bainhira ema ida uza forsa ruma ne'ebé exesivu bazeia ba lei konsideradu nu'udar ofensa ba ema nia integridade fízika ka morál no halo prova nula no laiha efeitu iha tribunál. Tanba ne'e, parese katak proibisaun ba prova ne'ebé hetan ho koasaun nu'udar aspetu úniku iha RDTL nia lei ne'ebé dala ruma fó protesausun boot liu duké dispozisaun sira iha Konvensaun Kontra Tortura ne'ebé hatuur obrigasaun atu la temi deklarasaun ruma iha ne'ebé hetan husi tortura iha instánsia sira.³

Polísia Sientífika no Investigasaun Kriminál (PSIC) nu'udar forsa polísia espesializada iha Ministériu Justisa nia okos, iha responsabilidade hodi investiga aktu tortura no tratamentu aat, maski polísia investigasaun kriminál sira seluk mak iha Ministériu Interiór nia okos.⁴ La klaru oinsá PSIC no polísia investigasaun kriminál

¹ Tortura mós sai nu'udar fatór agravante ba krime omisídiu (Kódigu Penál, Artigu 139 (a)). Aleinde ida-ne'e, tortura konsidera nu'udar krime iha lei nasionál nu'udar krime kontra umanidade no krime funu (Kódigu Penál, Artigu 124-125).]

² Komité Kontra Tortura, Timor-Leste nia Relatóriu Inisiál, 23 Agostu 2016, CAT/C/TLS/1, para. 37

³ Artigu 16 husi Konvensaun Kontra Tortura hatuur katak obrigasaun sira iha Artigu 10 - 13 husi Konvensaun Kontra Tortura tenke aplika ba tratamentu aat. Tanba ne'e proibisaun ba prova ne'ebé hetan ho tortura (Artigu 15 husi Konvensaun Kontra Tortura) la aplika ba tratamentu aat.

⁴ Dekretu-Lei Nú. 15/2014 Lei Orgánika Polísia Sientífika no Investigasaun Kriminál, Artigu 6.1(e)

sira seluk serbisu hamutuk. Iha prátika, parese katak alegasaun kona-ba tortura ka tratamentu aat iha Timor-Leste provavelmente sei hetan investigasaun husi polísia ne'ebé investiga krime 'baibain', tanba sira dala barak mosu iha julgamentu bainhira arguidu sira hato'o alegasaun katak forsa seguransa uza forsa exesiva bainhira halo kapturasaun, buska ka detensaun, ka hetan investigasaun husi mekanizmu responsabilizasaun interna iha forsa seguransa refere.

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa) tenke prepara modifikasaun legál ba Kódigu Penál RDTL - Parlamentu tenke aprova no Prezidente tenke promulga – ho nune'e lei nasional kumpre padraun internasionál ne'ebé bandu tortura no tratamentu aat. Liuliu, tenke haluan definisaun kona-ba krime tortura hodi inklui mós profisaun hanesan profesionál médiku no profesór sira. Prepara regulamentu internu ba PSIC hodi bandu tortura no tratamentu aat, no mós protokolu sira ba vítima atu relata aktu hanesan ne'e.

| Kódigu Penál RDTL | Konvensaun Kontra Tortura |
|---|--|
| <p>Artigu 167 Tortura ka tratamentu kruél, degradante ka dezumanu 1. Sé maka, ho funsaun atu halo prevensaun, investigasaun, desizaun ba infrasaun típika naran ida, ezekusaun ba sansaun respetiva ka protesasaun, guarda, vijilánsia ka akompañamentu ba ema detidu ka prezu, halo tortura ka tratamentu kruél degradante ka dezumanu ba ema ne'e, atu a) Hetan hosi ema ne'e ka hosi ema seluk konfisaun, depoimentu, deklarasaun ka informasaun; b) Kastiga ema ne'e tanba aktu ne'ebé ema ne'e ka ema seluk komete duni ka nia hanoin katak ema ne'e ka ema seluk komete; c) Halo-ta'uk ema ne'e ka ema seluk sei hetan pena prizaun tinan 2 to'o tinan 8. 2. Sei hetan mós pena previstu iha número anteriór ema ne'ebé, tuir nia inisiativa, tuir orden superiór ka tuir akordu ho entidade kompetente atu ezerse funsaun sira referida iha número anteriór, kaer de faktu funsaun sira-ne'e tanba pratika aktu ruma ne'ebé hakerek hela iha ne'ebá. 3. Sei konsidera katak iha tortura ka tratamentu kruél, degradante ka dezumanu kuandu aktu ruma hamosu sofrimentu fiziku ka psikolójiku agudu, ka kansasu fiziku ka psikolójiku grave ka iha aktu ruma uza produktu kímiku, droga ka meu seluk, natural ka artifisial, ho intensaun atu perturba vítima nia kapasidade atu hola desizaun ka hatudu nia vontade ho liberdade.</p> | <p>Artigu 1 1. Ba objetivu Konvensaun ne'e, termu "tortura" katak hahalok saida de'it ne'ebé halo moras ka terus maka'as, fizika ka mentál, ho hanoin halo terus ema ida ho objetivu hanesan hetan informasaun ka konfisaun husi nia ka ema seluk ne'ebé komete ka hetan suspeita komete tiha, ka intimida ka obriga nia ka ema seluk, ka tanba razaun saida de'it bazeia ba diskriminasaun oinsá de'it, bainhira moras ka terus ne'e fó todan husi ka tanba fó tulun husi ka ho tratadu ka, hakarak rasik husi ofisial públiku ka ema seluk hala'o tuir kapasidade ofisial. Ne'e la inklui moras ka terus ne'ebé mosu de'it hosi, ka tanba sansaun jurídika. 2. Artigu ne'e la fó prejuizu ba instrumentu internasionál ka lejizlasaun nasional ida ne'ebé iha ka bele iha dispozisaun ba aplikasaun boot nian.</p> <p>Artigu 16 1. Estadu Parte ida-idak tenke esforsa-an atu prevene iha rai ne'ebé de'it ida nia jurisdisaun hahalok aat seluk, dezumanu ka tratamentu ka kastigu aat ne'ebé la'ós tortura tuir definisaun iha artigu 1, bainhira hahalok ne'e hala'o husi ka tanba instigasaun husi ka ho autorizasaun ka konsentimentu husi funsionáriu públiku ida ka ema seluk ne'ebé hala'o ho kapasidade ofisial. Liuliu, obligasaun ne'ebé iha tuir artigu 10, 11, 12 no 13 sei aplika ho troka referénsia ba forma seluk hahalok kruél, dezumanu, tratamentu ka kastigu aat. 2. Dispozisaun sira Konvensaun ida-ne'e nian la prejudika dispozisaun sira husi instrumentu internasionál seluk ka lei nasional ne'ebé bandu tratamentu ka kastigu kruél, dezumanu ka aat ka ne'ebé iha relasaun ho estradisaun ka espulsaun.</p> |

3. Ema sira iha detensaun laran

Prizaun sira

Organizasaun sossiedade sivil hanesan asosiasaun HAK, PRADET no JSMP iha relasaun serbisu ne'ebé di'ak ho autoridade prizaun sira liuhosi rede prizaun ne'ebé organizadu husi Ministériu Justisa (ne'ebé hasoru malu fulan ida dala ida) no jeralmente iha asesu di'ak ba prizaun sira.

Timor-Leste agora daudaun iha prizaun sivil iha fatin tolu: Prizaun ne'ebé boot liu hotu situa iha kapitál Dili no akomoda de'it prizioneiru mane sira; prizaun ida iha Glenu, munisípiu Ermera, akomoda prizioneiru mane no feto (espasu ketaketak); no prizaun foun iha Suai, munisípiu Kovalima, ne'ebé akomoda prizioneiru (mane de'it). Membru militar ne'ebé hetan akuzasaun halo krime mak dadur iha prizaun militar (agora daudaun sela iha Kuartél-Jenerál Polisia Militar besik *Mercado Lama*) no transfere ba prizaun sivil bainhira sira hetan demisaun.⁵ ONG sira laiha autorizasaun atu vizita prizioneiru sira ne'ebé dadur daudaun iha prizaun militar.

Númeru prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes

Becora iha kapasidade hodi akomoda prizioneiru na'in-250, Glenu bele akomoda prizioneiru na'in-60 no Suai bele akomoda prizioneiru na'in-70.⁶ Maski governu hamenus presaun ba prizaun Becora no prizaun Glenu bainhira inaugura prizaun Suai iha Marsu 2017, prizaun Becora no prizaun Glenu sei iha númeru prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes. Prizioneiru na'in-65 transfere tiha ona ba Suai enkuantu hein rekrutamentu ba guarda prizonal adisional. Bazeia ba sossiedade sivil nia monitorizasaun iha Jullu 2017, prizaun Becora iha prizioneiru na'in-549, Glenu iha na'in-96 no Suai iha na'in-25. Bainhira sossiedade sivil hantee lista prizioneiru iha Setembru 2017, parese katak Governu fó prioridade ne'ebé bele justifika hodi transfere prizioneiru sira husi munisípiu sira iha parte osidental (Manufahi, Ainaru, Maliana, Kovalima) ba prizaun Suai hodi fasilita asesu di'ak liu ba sira-nia família. Maibé laiha prizaun iha parte oriental, tanba ne'e prizioneiru sira husi parte oriental sai dezprivilejiada tanba sira-nia família tenke halo viajen naruk liu hodi vizita sira iha prizaun Becora ka prizaun Glenu.

Númeru prizioneiru ne'ebé exesivu tebetebes hamosu konsekuénsia signifkativu ba servisu prisional atu fornese kuidadu loloos ba prizioneiru sira: Prizioneiru sira simu atensaun individual ne'ebé menus tebes, iha asesu menus ba servisu rehabilitasaun, no iha risku katak toba-fatin la kumpre padraun internasionál no nasional ne'ebé hatuur espasu mínimu iha rai, no nesesidade atu fó kolxaun ba kada prizioneiru.⁷ Nu'udar ezemplu, iha Becora, prizioneiru sira laiha espasu iha rai, no prizioneiru na'in-2 to'o na'in-10 toba iha kada sela ne'ebé depende ba sela nia tamañu, no prizioneiru balu uza kolxaun ne'ebé hanesan.⁸

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasional ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke finaliza nia levantamentu⁹ hodi harii Prizaun iha parte oriental husi Timor-Leste (Baukau); Konsellu

⁵ Favór nota katak Timor-Leste seidaun estabese tribunál militar ne'ebé iha jurisdisaun ba krime militar hanesan dezersaun (Konstituisaun, Artigu 130). Maibé, tribunál sivil sira iha jurisdisaun ba membru militar ne'ebé halo krime sivil/naun-militar hanesan omisidui, omisidui negligente no ofensa simples ka ofensa grave ba integridade fizika (Vasconcelos, Pedro Carlos Bacelar, *Constituição Anotada da República Democrática de Timor-Leste*, p.411). Membru militar ne'ebé hetan kapturasaun tanba halo krime baibain sei dadur iha instalasaun detensaun militar ho fiskalizasaun konjunta husi Ministériu sira ne'ebé iha responsabilidade ba Justisa no Defeza (Dekretu Governu Nú. 02/2008, Artigu 2). Karik membru F-FDTL hetan demisaun bainhira remata prosesu dixeplinar ne'ebé konsidera kondensasaun kriminal, kondenuadu ne'e sei transfere ba prizaun sivil.

⁶ Kapasidade ne'ebé deklara iha Estadu RDTL nia relatóriu: Komité Kontra Tortura, Timor-Leste nia Relatóriu Inisial, 23 Agostu 2016, CAT/C/TLS/1, para. 128; no bazeia ba informasaun ne'ebé hatu'o liuhosi komunikasaun regulár ho autoridade prizaun no organizasaun sossiedade sivil.

⁷ Nasoins Unidas nia Regra Mínima Padronizada kona-ba Tratamentu ba Infratór (Regra Mandela), E/CN.15/2015/L.6/Rev.1, 21 Maiu 2015, Regra 13 no RDTL nia Dekretu-Lei Nú. 14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penal, Artigu 34 no 37.6.

⁸ Sossiedade sivil nia monitorizasaun no relatóriu PDHJ: Provedoria Direitus Umanus no Justisa, *Relatóriu kona-ba Monitorizasaun Prizaun iha Timor-Leste*, Setembru 2016, pp.42-43.

⁹ Hanesan indika iha Estadu RDTL nia relatóriu: Komité Kontra Tortura, Timor-Leste nia Relatóriu Inisial, 23 Agostu 2016, CAT/C/TLS/1, para. 128.

Ministru tenke aloka rekursu sira ne'ebé nesésáriu iha Orsamentu Jerál Estadu (hodi hetan aprovasaun husi Parlamentu).

Izolamentu solitáriu

Sossiedade sivil simu informasaun konsistente husi prizioneiru sira kona-ba prátika komún hodi izola prizioneiru hotu-hotu ne'ebé foin tama (inklui dadur-na'in sira iha prizaun preventiva.¹⁰ Iha Becora, prizioneiru sira hela iha sela ida ne'ebé semi-nakukun ba kalan rua loron tolu, maibé iha Glenu durante kalan neen loron hitu. Prizioneiru sira la hetan kolxaun ka roupa foun, maibé sira han loron ida dala tolu no hetan bee suficiente. Durante tempu ne'e, prizioneiru sira hatete katak sira hetan tratamentu brutu, inklui violénsia física hanesan basa no tebe sira-nia hirus-matan no ulun.

Izolamentu no tratamentu fíziku ne'ebé brutu ba prizioneiru sira ne'ebé foin tama provavelmente sai hanesan rituál ida hodi hatudu ba prizioneiru sira katak sira laiha tan liberdade no autoridade ne'ebé sira goza iha sira-nia moris baibain. Parese katak prátika ida-ne'e kontráriu fali ho pesoál prizaun jeralmente, ne'ebé hatudu respeitu no laran-di'ak ba prizioneiru sira.

Prátika sira ne'ebé temi iha leten la kumpre padraun internasionál no nasionál. Regra Mandela bandu kastigu hanesan tau prizioneiru sira iha sela nakukun, no só permite izolamentu iha kazu exesionál nu'udar rekursu ikus liu, ho tempu mínimu tebes no sujeitu ba revizaun independente.¹¹ Violénsia física hasoru prizioneiru sira laiha baze legál no tanba ne'e la kumpre rekizitu sira iha prizaun nasionál no regra sira kona-ba uza forsa.¹²

Parese mós katak protesaun sira ne'ebé hatuur iha lei nasionál kontra izolamentu solitáriu ne'ebé naruk dala ruma la kumpre padraun internasionál: ONU nia Komité Direitus Umanus nota katak izolamentu solitáriu naruk bele konstitui tortura ka tratamentu aat.¹³ Regra Mandela bandu izolamentu solitáriu naruk (liu loron 15 tuituir malu).¹⁴ Lei nasionál kona-ba Rejime Ezekusaun Penál – ne'ebé informalmente hanaran lei reforma prizaun – permite izolamentu solitáriu bainhira iha aprovasaun husi Diretór Nasionál Servisu Prisional no depoizde prokuradór verifika nia legalidade.¹⁵

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke fó-sai instrusaun ba Diretór Prizaun sira atu hapara rituál ne'ebé tau prizioneiru foun iha izolamentu solitáriu iha sela nakukun no uza forsa ne'ebé exesivu.

Kastigu kolektivu

Sossiedade sivil simu informasaun kona-ba prátika kastigu kolektivu, ne'ebé bandu tiha ona iha lei internasionál no nasionál.¹⁶ Nu'udar ezemplu, depoizde prizioneiru adultu halai sai iha Novembru 2013, ka insidente ida ne'ebé guarda sira haree katak prizioneiru adultu uza telemovel ne'ebé proibidu, ema hotu-hotu iha prizaun, inklui labarik sira, xave metin iha sira-nia sela durante semana ida iha prizaun Becora. Iha 2017 nia hun, autoridade prizaun iha Glenu responde ba interasaun entre feto no mane sira ho xave metin

¹⁰ Iha 2015, prizioneiru na'in-47 husi totál na'in-50 konfirma katak sira sujeitu ba prátika ida-ne'e. Konkluziun sira husi sossiedade sivil hetan konfirmasaun iha relatóriu PDHJ kona-ba rezultadu husi sira-nia monitorizasaun ba prizaun sira iha Timor-Leste – bazeia ba entrevista ho prizioneiru na'in-111: Provedoria Direitus Umanus no Justisa, *Relatóriu kona-ba Monitorizasaun Prizaun iha Timor-Leste*, Setembru 2016, pp. 38-39. Sela ne'ebé akomoda prizioneiru sira ne'ebé foin tama la'ós kompletamente nakukun (iha ahi-oan ida iha korredór entre liña sela, maibé la'ós iha sela ne'e rasik). No mós, sela sira la'ós kompletamente izoladu tanba prizioneiru sira bele komunika ba malu liuhosi sela nia grade iha odamatan.

¹¹ Nasoins Unidas nia Regra Mínima Padronizada kona-ba Tratamentu ba Infratór (Regra Mandela), E/CN.15/2015/L.6/Rev.1, 21 Maiu 2015, Regra 43.1 (c) no Regra 45.

¹² RDTL nia Dekretu-Lei Númeru 14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál, Artigu 90 no Dekretu-Lei Númeru 43/2011 kona-ba Rejime Legál ba Uzu Forsa, Artigu 2, 4 no 11-12.

¹³ ONU nia Komité Direitus Umanus, Komentáriu Jerál Nú. 20, para 6

¹⁴ Nasoins Unidas nia Regra Mínima Padronizada kona-ba Tratamentu ba Infratór (Regra Mandela), E/CN.15/2015/L.6/Rev.1, 21 Maiu 2015, Regra 43.1 (b) no Regra 44.

¹⁵ RDTL nia Dekretu-Lei Nú. 14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál, Artigu 89.5

¹⁶ Regra Mandela 43.1 (e) no RDTL nia Dekretu-Lei Nú. 14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál, Artigu 94.6.

feto sira ba loron tomak iha sira-nia sela laran. Kastigu ida-ne'e hatún kastigu kolektivu ba ema hotu-hotu maski ema balu de'it mak halo sala, no mós halo diskriminasaun tanba kastiga de'it fetu sira.

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa, Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál) tenke fó-sai instrusaun klara ba Diretór Prizaun sira hodi hapara medida sira ne'ebé hanesan ho kastigu kolektivu, no halo inspesaun sira hodi fó fiskalizaun regulár no rigoroza ba prátika sira iha prizaun.

Juvenil sira ne'ebé presiza instalasaun detensaun ketak ida

Tuir klasifikasaun, juvenil sira iha Timor-Leste iha idade entre tinan 16 - 21.¹⁷ Iha Jullu 2017, juvenil na'in-34 dadur iha prizaun Becora no iha Setembru 2017, juvenil na'in-37 dadur hela. Preokupasaun prinsipál ba juvenil sira mak agora daudaun sira hela hamutuk iha instalasaun hanesan ho prizioneiru adultu. Maski sira toba iha espasu ketak ida, iha prátika parese katak nu'udar ezemplu durante momentu fahe hahán ka atividade desportu no atividade sosiál sira seluk, prizioneiru juvenil sira besik loos no komunika ho prizioneiru adultu. Juvenil sira ne'ebé partisipa iha entrevista hato'o katak dala ruma sira sente la di'ak, tanba adultu "goza" sira, "book" sira ka "halo problema" bainhira sira koko atu halimar futeból. Sira hakarak foka ba sira-nia edukasaun, no sei sente "livre no seguru liu" hodi la'o bá-mai iha prizaun kuandu sira la preokupa kona-ba prizioneiru adultu ne'ebé bele book sira.¹⁸

Maski Governu iha kompromisu hodi harii instalasaun detensaun ba juvenil sira iha Tibar, seidak klaru planeamentu ka dezeńu to'o iha ne'ebé dezde Ministru Justisa iha tempu ne'ebé fó-sai anúnsiu refere iha 2014.¹⁹ Enkuadramentu legál ne'ebé fó apoiu seidak kompletu: Ezbosu lei kona-ba Rejime Espesiál (penál) ba joven sira entre tinan 16 - 21 sei hein aprovasaun husi Parlamentu. Elaborasaun ba lei ida-ne'e la transparente no Governu seidak hatudu ezbosu ikus liu husi lei ida-ne'e ba ONG sira liuhosi prosesu konsulta públka.²⁰

Tau juvenil sira iha prizaun la sempre uza nu'udar rekursu ikus liu, no iha potenciál atu hamosu konsekuénsia negatihu ba juvenil sira depoizde hatama sira iha prizaun, hanesan bele haree iha estadu kazu tuir mai. Kuaze nunka aplika medida sira ne'ebé la'ós-prizaun hanesan orden komunitária.

Estadu Kazu kona-ba juvenil ida iha prizaun

Iha 2015, juvenil ida hela iha prizaun preventiva durante fulan ida. Nia hetan akuzasaun harahun janela ualu iha eskola, tanba hirus ba nia profesór. Nia inan-aman selu kedas hodi hadi'a janela sira, no kualkér estragu ne'ebé sira-nia oan halo. Maski fó reparasaun ne'e, no maski labarik ne'e seidak hetan kondensasaun iha tribunál, diretór eskola decide katak labarik ne'e labele filafali. Diretór eskola obriga labarik no nia família asina deklarasaun ida katak eskola ne'e sei la simu nia.

Mak signifikativu, nu'udar dadur-na'in iha prizaun preventiva, juvenil ne'e labele partisipa iha klase sira ne'ebé hala'o iha prizaun, ne'ebé halo nia laran-susar tebes. Labarik ne'e tama ba tinan ikus iha eskola sekundária, no nia hakarak loos kompleta nia edukasaun no tama universidade. Maibé, nia hanoin katak laiha tan possibilidade, no nia parese nonook tebes no laran todan iha nia ambiente atuál. Nia hatete katak nia lamenta nia asaun, no lakon nia futuru.

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa no Konsellu Ministru) tenke finaliza no adota ezbosu lei kona-ba Rejime Espesiál (penál) ba joven sira entre tinan 16 - 21. Parlamentu tenke halo konsulta signifikativu ho sossiedade sivil kona-ba ezbosu lei ida-ne'e. Parlamentu tenke fó aprovasaun no Prezidente tenke halo promulgasaun. Governu (Ministériu Justisa) tenke aselera planeamentu hodi harii instalasaun detensaun ba

¹⁷ RDTL nia Kódigu Penál, Artigu 20(2) no Dekretu-Lei Nú. 14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál, Artigu 12.

¹⁸ Entrevista sossiedade sivil ho prizioneiru juvenil sira iha 2015

¹⁹ Estadu RDTL nia relatóriu: Komité Kontra Tortura, Timor-Leste nia Relatóriu Inisiál, 23 Agostu 2016, CAT/C/TLS/1, para. 129 hatete katak Ministériu 'kria projetu ida hodi komesa harii Sentru Juvenil iha Tibar' maibé la fó detalle kona-ba progresu iha planeamentu. Planu Asaun Nasionál ba Labarik sira iha Timor-Leste (2016-2020) – ne'ebé publika liuhosi Rezolusaun Governu Nú. 27/2017 iha 24 Maiu 2017 – hatete katak Ministériu planeia tiha ona (estratéjia ba 2017-2019) 'sentru rehabilitasaun ida hodi fó apoiu rezidensiál ba labarik sira ne'ebé iha konfliktu ho lei nu'udar rekursu ikus liu no ba períodu ne'ebé mínimu tebes no programa ketak ida ba labarik-mane no labarik-fetu ne'ebé promove sira-nia reintegrasaun'.

²⁰ Haree mós, Komisaun kona-ba Labarik nia Direitu nia observaun konkluziva CRC/C/TLS/CO/2-3 para.62 (a)

juvenil sira; Konsellu Ministru tenke aloka rekursu nesesáriu iha Orsamentu Jerál Estadu (ne'ebé tenke hetan aprovasaun husi Parlamentu).

Feto sira iha prizaun

Atu hanesan mós ho juvenil sira, sossiedade sivil fiar katak asuntu prinsipál ne'ebé relaciona ho tau feto sira iha prizaun Glenu, mak agora daudaun sira hela iha instalasaun hanesan ho prizioneiru mane. Maski sira toba iha espasu ketak, parese katak sira iha interasaun oioin. Iha loron-domingu, prizioneiru mane no feto sira hotu tuir misa iha momentu hanesan; no mós durante oras vizita família iha área ne'ebé alokadu, prizioneiru mane no feto sira hotu hasoru malu ho sira-nia vizitante iha momentu hanesan. Sossiedade sivil haree insidente balu ne'ebé mane no feto sira uza sira-nia tempu livre hodi halo interasaun iha pátiu. Feto sira hasoru risku bele hetan asédiu seksuál husi prizioneiru mane.

Maski número feto iha prizaun la barak – iha Jullu 2017, feto na'in-19 dadur iha prizaun Glenu – iha nesesidade hodi harii instalasaun ketak ida ba prizioneiru feto. Feto barak iha sistema justisa kriminál iha istória naruk hetan abuzu seksuál no fíziku, no bainhira iha prizioneiru mane barak tebetebes bele halo feto sira sente laiha protesau no la seguru. Instalasaun ketak ida ba feto sei halo sira sente seguru liu, no mós sei fó oportunidade ba autoridade prizaun atu implementa programa no servisu sira ne'ebé sensível ba jéneru. Instalasaun ketak ida sei fó oportunidade ba autoridade prizaun atu introdús formasaun profesionál ne'ebé espesífiku ba feto sira, ne'ebé sei haburas sira-nia kompeténsia no hadi'ak feto sira-nia kondisaun ekonómika no sosiál liuhosi dezenvolve sira-nia kapasidade atu ajuda an rasik. Ida-ne'e importante tebes tanba prizioneiru feto barak hatete ba sossiedade sivil katak sira-nia la'en fahe malu ona durante sira iha prizaun laran. Tanba ne'e, sira rasik mak iha responsabilidade ba labarik dependente sira. Agora daudaun sossiedade sivil fasilita maioria husi programa sira kona-ba formasaun profesionál.

Estadu Kazu kona-ba feto ida ne'ebé fó-susu ba kosok-oan iha prizaun

JSMP halo entrevista ho feto ida iha prizaun preventiva ho bebé ne'ebé iha idade fulan lima. Feto ne'e tenke tuur-ahi iha ospítal lokál, depoizde hatama nia iha Prizaun Glenu iha momentu nia isin-rua fulan ualu.

Maski tuir lei bele tau bebé ida iha prizaun laran ho nia inan to'o bebé iha tinan tolu, prizaun sira tenke garante katak iha instalasaun apropiada hodi akomoda bebé ida-ne'e no tenke tane aas labarik nia interese. Alende ida-ne'e, ambiente iha prizaun laran, hodi promove labarik nia edukasaun, tuir possibilidade tenke hanesan mós ho labarik ne'ebé hela iha prizaun nia li'ur. JSMP haree katak prizaun Glenu laiha instalasaun adekuada hodi akomoda bebé. Primeiru, bebé tenke toba hamutuk ho nia inan iha kolxaun mihi ida, ne'ebé bele malirin tebes iha tempu kalan. Bebé ne'e mós prezisa roupa boot liu, tanba nia dezenvolve ho lailais no roupa husi Ministériu Solidariedade Sosiál mak ki'ik liu.

Segundu, inan no bebé tenke toba iha sela hanesan ho feto na'in-haat sira seluk, ne'ebé halo bebé la hakmatek no nia hadeer hela de'it. Feto sira seluk mós sente frustradu tanba bebé tanis no sira lakohi toba iha sela hanesan. Tanba sira sente frustradu, inan ne'e tenke halo nia bebé nonook ho nune'e la halo feto sira seluk iha sela sente hirus.

Ikus liu, inan ne'e agora daudaun simu hahán ne'ebé hanesan ho prizioneiru feto sira seluk. Tanba nia fó-susu ba nia oan, dala barak nia sente hamlaha, liuliu bainhira nia fó-susu iha tempu kalan tanba prizioneiru sira simu han-kalan iha tuku haat lokraik. Feto sira ne'ebé fó-susu prezisa nutrisaun apropiada.

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa) tenke konsidera atu harii instalasaun detensaun ketak ida ne'ebé natoon hodi oferese servisu apropiadu ba feto sira.

Kuidadu saúde mentál iha prizaun

Sossiedade sivil deskonfia katak prizioneiru ida ne'ebé dadur daudaun iha Becora iha problema saúde mentál. Ema ne'e hela iha detensaun durante maizumenu tinan ida ho balun no hein transferénsia ba instalasaun apropiada ne'ebé bele fó tratamentu, enkuantu hein aprovasaun husi Timor-Leste nia psiquiatra

únika. Relatór Espesiál kona-ba tortura subliña katak bainhira la fó akomodasaun razoavel ba ema ho defisiénsia bele kria detensaun no kondisaun moris ne'ebé konstitui tratamentu aat no tortura.²¹

(haree rekomendasaun relevante iha seksaun kona-ba ema ho defisiénsia.)

Kustódia polisiál

Iha 2016 PDHJ publika deskrisaun jerál kona-ba kondisaun sira iha kustódia polisiál, no dokumenta tratamentu aat ba dadur-na'in ida iha eskwadru polisia Ermera iha Juñu 2016.²² Relatóriu ne'e mós subliña asuntu seluseluk, hanesan munisípiu no eskwadra balu ne'ebé iha sela 1 de'it (tanba ne'e labele haketak dadur-na'in sira bazeia ba seksu no idade) no burokasia ne'ebé nesesáriu hodi hetan fundu atu fornese hahán ba dadur-na'in sira.

Sossiedade sivil iha Timor-Leste simu keixa barak kona-ba alegasaun katak polisia halo tratamentu aat iha momentu halo kapturasaun, buska no detensaun. Seksaun tuir mai fó análize kona-ba uza forsa exesiva.

Iha Dili entre 2008 no 2015, sossiedade sivil observa defisiénsia iha instalasaun sentina iha kustódia polisiál – laiha separasaun entre dadur-na'in mane no fetu. Maibé, iha melloramentu iha área ne'e iha 2017.

Dala ruma iha nesesidade hodi regula momoos kondisaun sira iha kustódia polisiál: Maski Dekretu-Lei Nú.14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál mak detalladu tebes, la inklui dispozisaun kona-ba kustódia polisiál. Kódigu Prosesu Penál fó protesaun mínima ba dadur-na'in sira ne'ebé hela iha kustódia polisiál (Artigu 60 no artigu balu tuituir malu), ne'ebé garante asesu ba advogadu, família, no assisténsia médika. Parese laiha dispozisaun espesífika iha lei nasional kona-ba toba-fatin/hahán/bee/ijiene iha kustódia polisiál, ka kona-ba oinsá tenke maneja rejistu detensaun. La klaru karik *Normas de Organização e Procedimento* (NOP)²³ ne'ebé aprovalu husi Komandu PNTL atuál kobre kestaun ida-ne'e.

Rekomendasaun: Komandu polisia (Komandante-Jerál PNTL) tenke adota *Normas de Organização e Procedimento* ne'ebé garante kondisaun sira iha kustódia polisiál, no tenke fahe ba membru PNTL tomak no sossiedade sivil ne'ebé monitoriza kondisaun sira iha detensaun.

²¹ Relatóriu interinu husi Relatór Espesiál kona-ba tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu no degradante, ONU nia Assembleia Jerál A/63/175, 28 Jullu 2008, para.54

²² *Provedoria Direitus Umanus no Justisa* Relatóriu kona-ba Monitorizasaun Fatin Detensaun Polisia iha Timor-Leste, Setembru 2016, p.34

²³ *Normas de Organização e Procedimento* bazeia ba Dekretu-Lei Nú. 9/2009 Lei Orgánika PNTL Artigu 41.

Prosedimentu balu prepara no/ka adota ona durante tempu UNMIT maibé PNTL balu konsidera katak prosedimentu hirak-ne'e la atualizadu ka bele mós la válidu no PNTL barak la hatene kona-ba prosedimentu hirak-ne'e.

4. Forsa seguransa uza forsa exesiva

Grupu lokál ne'ebé foka ba direitus umanus iha Timor-Leste kontinua simu keixa barak kona-ba alegasaun katak polísia no militar uza forsa exesiva, no sira rekomenda beibeik atu hasa'e responsabilizasaun ba forsa seguransa sira.²⁴

Durante períodu 2012-2015, monitorizasaun husi sistema Avizu Sedu, Resposta Sedu (*Early Warning Early Response - EWER*) rejista kazu violénsia 111 ne'ebé envolve membru polísia, no kazu violénsia 53 ne'ebé envolve forsa armada.²⁵ ONG Fundasaun Mahein rejista insidente 18 kona-ba alegasaun katak Polísia uza forsa exesiva entre Abril 2014-Agostu 2016, liuliu Unidade Espesiál Polísia hanaran Batallaun Orden Públika (BOP).²⁶

Operasaun seguransa konjunta

Relasiona ho operasaun seguransa konjunta iha 2014-2015 kontra grupu anti-governu, organizasaun sossiedade sivil simu keixa regulár katak polísia no militar Timor-Leste halo tratamentu aat no uza forsa exesiva.²⁷ Nu'udar ezemplu, ONG HAK simu keixa 56 hanesan ne'e durante operasaun iha 2015. Aleinde kazu hirak-ne'e, iha preokupasaun boot katak mane ida mate tanba hetan tiru husi militar iha 3 Julu 2015 iha munisípiu Baukau, no tuir informasaun nia apoia forsa armada ne'ebé buka lider no membru sira husi grupu anti-governu. Iha insidente seluk kona-ba uza forsa letál ne'ebé relasiona ho mane joven na'in-3 ne'ebé hetan tiru no kanek husi polísia iha Abril 2015 besik polísia nia pontu pasa revista iha Baukau – mézmuke tuir informasaun sira la ameasa polísia. Aleinde ida-ne'e, tuir informasaun, polísia tiru no hakanek joven mane na'in-rua ne'ebé parese la ameasa polísia, enkuantu sira sa'e motorizada no sai husi pontu pasa revista polísia nian iha munisípiu Likisá iha 19 Abril 2016.

Iha 3 Agostu 2016 ema ida ho moras mentál mate tanba PNTL tiru nia iha Kovalima.

Guarda sira ne'ebé serbisu ba Administrasaun Munisípiu Dili no polísia iha Dezembru 2016 uza forsa hodi hasai vendedór na'in-91 ne'ebé fa'an sasán iha estrada ninin. Vendedór balu hatete katak polísia halo tratamentu aat, inklui baku sira no uza lia-fuan tolok.

Gravasaun vídeo ba ema balu ne'ebé halimar futeból iha estádiu Malibaka, Maliana iha 22 Abril 2017 hatudu momoos katak polísia uza forsa exesiva hasoru espetadór ida.

Rede Defensór Direitus Umanus (RDDU) iha Timor-Leste hato'o kazu hotu-hotu ba PNTL no F-FDTL no Prokuradór-Jerál, no husu investigasaun kriminál no asaun dixiplinár ne'ebé sériu ba alegasaun kona-ba tortura no tratamentu aat.²⁸ Maski komandante sira husi forsa rua ne'e fó-sai ba públiku katak iha kazu

²⁴ Nu'udar ezemplu haree Timor-Leste nia Koligasaun Sossiedade Sivil kona-ba UPR, Relatóriu Alternativu UPR nian iha 24 Marsu 2016, para. 13; no Nota Informasaun ne'ebé asosiadu (hamutuk ho PDHJ) kona-ba Direitu ba Moris no seguransa– Respeitu husi Forsa Seguransa, Setembru 2016.

²⁵ Belun, relatóriu monitorizasaun EWER nian, ne'ebé disponivel iha: www.belun.tl/en/publications/. Insidente violénsia bele envolve basa, baku, tebe, baku ho kastete no/ka tiru kilat.

²⁶ Fundasaun Mahein, "Polísia barak liu halo vigilantismu no Uza Violénsia, Komunikadu Imprensa, 8 Agostu 2016, iha www.fundasaunmahein.org

²⁷ Fundasaun Mahein, Operasaun Konjunta: Prátika La Di'ak iha Setór Seguransa, Mahein nia Lian Nú. 99, 24 Marsu 2015 iha: http://www.fundasaunmahein.org/wp-content/uploads/2015/03/MNL-Nu.-99_The-Joint-Operation_24032015_English-Version.pdf Asosiasaun HAK, Relatóriu tinatinan kona-ba direitus umanus iha Timor-Leste, 2014, p.4 no 2015, pp.7-9 iha http://www.haktl.org/wp-content/uploads/2016/02/Relatoriu_anual_2015_3.pdf; AJAR no Asosiasaun HAK, Komunikadu Imprensa – Rezultadu Monitorizasaun ba lala'ok Operasaun Konjunta entre F-FDTL no PNTL ba Mauk Moruk no ninia Grupu, 22 Abril 2015; Amnesty International, Asaun Urjente, Ema dúzia ba dúzia hetan kapturasaun no tortura iha Timor-Leste, 12 Maiu 2015 disponivel iha <http://www.amnestyusa.org/get-involved/take-action-now/timor-leste-stop-the-arrest-and-torture-of-dozens-of-individuals-ua-10615>

²⁸ RDDU nia Komunikadu Imprensa iha 16 Dezembru 2016; RDDU nia Komunikadu Imprensa 2016; RDDU nia surat ba Prokuradór-Jerál 2 Dezembru 2016.

balu suspeitu hetan suspensaun enkuantu hein investigasaun,²⁹ rezultadu husi investigasaun kriminal no dixiplinar iha kazu barak seidak klaru.

Tuir lei nasional, bainhira uza forsa ruma – inklui kastete ka rega, ka loke kilat ida – tenke hato'o relatoriu ba prokurador no superior ierarkia husi forsa seguransa ne'ebé relevante. Sossiedade sivil iha duvida katak polisia, guarda prizonal no militar regularmente halo ida-ne'e depoizde sira uza forsa.³⁰ Ida-ne'e fo impaktu ba imparcialidade no gravidade husi investigasaun ba tortura no tratamentu aat, nu'udar obrigasaun permanente tuir lei internasional kona-ba direitus umanus.

Estadu kazu kona-ba aplika krime tortura/ tratamentu aat ba ema ne'ebé uza forsa exesiva

Iha 9 Dezembru 2011, mane ida ne'ebé hetan akuzasaun halo violensia domestik vizita eskuadra polisia Venilale, munisipiu Baukau hodi diskute nia kazu. Tribunál rona alegasaun katak Komandante Eskuadra basa mane ne'e dala rua iha nia hasan no tebe nia dala ida iha kotuk. Tuir informasaun, membru polisia daruak tebe mane ne'e dala ida iha hirus-matan no membru polisia datoluk tebe mane ne'e dala ida tan iha kotuk ne'ebé halo mane ne'e monu ba rai. Komandante Eskuadru tau aljemas ba mane ne'e no haruka nia hamriik iha bandeira nia okos durante maizumenus minutu 20.

Prokurador akuza membru sira polisia na'in-tolu halo tortura/tratamentu aat (Kodigu Penal Artigu 167) sossiedade sivil seidak monitoriza kazu seluk ruma iha tribunál ne'ebé suspeitu sira hetan akuzasaun ba krime hanesan ne'e.

Ikus liu, tribunál modifika akuzasaun ba ofensa ba integridade fizika simples –Kodigu Penal RDTL, Artigu 145), krime semi-publiku ne'ebé presiza vitima nia keixa hodi lori kazu ba tribunál. Tanba membru polisia na'in-tolu no mane ne'e dame malu tiha ona, iha 30 Juñu 2017 tribunál omologa de'it sira-nia akordu.³¹

Maski sossiedade sivil dokumenta alegasaun kona-ba tratamentu aat ne'ebé sériu liu, esforsu husi prokurador Baukau hodi aplika krime tortura/tratamentu aat ba kazu ne'ebé envolve akuzasaun kona-ba polisia ne'ebé uza forsa exesiva nu'udar pasu ki'ik ba oin hodi responsabiliza forsa seguransa sira.

Rekomendasaun: Governu tenke hametin mekanizmu dixiplinar interna (*Departamentu Justisa*) iha PNTL no F-FDTL nia laran, hodi garante katak iha rekursu sufisiente, no iha apoiu politiku hodi funsiona ho efikas. Tenke hasa'e transparensia ba rezultadu investigasaun kona-ba alegasaun violasaun direitus umanus ne'ebé envolve forsa seguransa sira.

Rekomendasaun: Atór judisial, inklui polisia, tenke loke kedas investigasaun kona-ba violasaun alegada, no hahu prosesu judisial iha kazu violasaun direitus umanus ne'ebé envolve atór forsa seguransa. Tenke aloka rekursu sufisiente hodi hala'o prosesu hirak-ne'e. Prokurador sira tenke konsidera atu regularmente aplika krime tortura/tratamentu aat iha kazu ho alegasaun katak forsa seguransa uza forsa exesiva.

²⁹ Nu'udar ezemplu, insidente sira ne'ebé envolve polisia no militar entre Abril no Juñu 2016

³⁰ Dekretu-Lei 43/2011 Rejime Legál kona-ba Uza Forsa, Artigu 22.

³¹ JSMP, Rezumu Kazu, Tribunál Baukau, Juñu 2017 Relatoriu Monitorizasaun sira

Falta imparcialidade

Sossiedade sivil regularmente simu keixa katak polisia no militar iha falta imparcialidade, inklui afiliasaun ho grupu arte marsial sira iha Timor-Leste.³² Iha 2013, Governu bandu grupu arte marsial tolu no impoin politika tolerancia zero ba membru PNTL no F-FDTL ne'ebé partisipa iha grupu arte marsial.³³ La klaru karik rejime legal foun (Marsu 2017) sei hasa'e forsa seguransa sira-nia imparcialidade bainhira responde ba insidente violenta ne'ebé envolve grupu arte marsial iha Timor-Leste.³⁴

Grupusira ne'ebé promove omoseksual, biseksual, transjeneru, no interseksu (LGBTI) sira-nia direitu no grupu ne'ebé promove ema ho defisiensia sira-nia direitu mos simu informasaun katak dala ruma polisiamentu iha falta imparcialidade.

Rekomendasaun: PNTL nia Komandante-Jeral tenke fó-hanoin membru PNTL hotu-hotu kona-ba sira-nia juramentu atu sai imparcial.³⁵

³² Belun, *Dinámika husi konfliktu no violénsia iha Timor-Leste ne'ebé relaciona ho arte marsial*, Relatório Peskiza, Maiu 2014, p.27; Fundasaun Mahein, Kestaun Temátika iha Setór Seguransa 2015 "*Lisaun Resposta no Reflesaun*", Mahein nia Lian Nú. 115; Fundasaun Mahein, *Juramentu ba Membru F-F-FDTL no PNTL: Hakotu Ligasaun ho Grupusira Arte Marsial* Mahein nia Lian Nú. 96, 30 Janeiru 2015

³³ RDTL nia Rezolusaun Governu Nú. 16/2013 Estinsaun Grupusira Arte Marsial sira

³⁴ Lei RDTL Nú. 5/2017 Rejime Jurídiku kona-ba prátika arte marsial (nst), Alterasaun Dalimak ba Kódigu Penál, <http://www.fundasaunmahein.org/2017/10/04/police-torture-in-oecussi-requires-an-immediate-government-response/>

³⁵ Dekretu-Lei RDTL Nú. 9/2009 Lei Orgánika Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL), Artigo 1.3

5. Violénsia kontra feto no labarik husi atór privadu

Timor-Leste iha obrigasaun atu ezerse dilijénsia adekuada hodi prevene, investiga, prosesa no kastiga atór privadu ne'ebé halo tortura no tratamentu aat.³⁶ Estadu tenke garante katak vítima sira ne'ebé sofre abuzu hanesan violénsia no abuzu seksuál, violasaun seksuál, violasaun seksuál husi kónjuje no violénsia doméstika bele hato'o keixa, husu no simu reparasaun.³⁷

Prevalénsia violénsia kontra feto iha Timor-Leste

Estudu ida ne'ebé *The Asia Foundation* halo iha 2015 hodi dokumenta prevalénsia violénsia kontra feto husi parseiru no ema ne'ebé la'ós-parseiru iha Timor-Leste hatudu katak entre kada feto na'in-5 iha feto na'in-tolu (59%) ho tinan 15-49 ne'ebé umavés envolvidu iha relasaun no hatete katak sira hetan violénsia fízika ka seksuál ruma husi sira-nia parseiru, ka violénsia rua ne'e hotu, ne'ebé komete husi parseiru mane ida durante sira-nia moris, no 47% iha fulan 12 molok entrevista. Liu feto na'in-ida iha kada feto na'in-10 (14%) entre feto hotu-hotu ne'ebé partisipa iha levantamentu, hatete katak sira hetan violasaun seksuál husi mane ida ne'ebé la'ós sira-nia parseiru íntimu pelumenus dala ida durante sira-nia moris, no feto na'in-ida iha kada feto na'in-10 (10%) hatete katak sira hetan violasaun seksuál ne'e durante fulan 12 ikus mai.³⁸

Mak signifikativu, 62% husi kazu tribunál ne'ebé sossiedade sivil monitoriza iha 2016 envolve violénsia kontra feto no labarik feto. Porsentu 65 husi kazu violénsia bazeia ba jéneru konsidera nu'udar violénsia doméstika, enkuantu porsentu 9 envolve seksuál violénsia.³⁹

Frakeza iha lei RDTL ne'ebé vigora daudaun

Organizasaun sossiedade sivil JSMP no ALFeLa identifika frakeza iha enkuadramentu legál atuál ne'ebé proteje feto no labarik husi violénsia. Hodi rezolve problema ne'e, iha 2015 sossiedade sivil propoin modifikasaun detallada ba Kódigu Penál RDTL no Lei Kontra Violénsia Doméstika – mak signifikativu hodi kria krime espesífiku ba inestu no violasaun seksuál entre la'en-feen, modifika prosedimentu prova nian ba koasaun seksuál no violasaun seksuál tuir prátika dí'ak iha nivel internasionál, no aumenta sirkunstánsia agravante ba krime seksuál.⁴⁰

Inestu

Labarik sira ne'ebé iha relasaun bazeia ba konfiansa no dependénsia iha família laran mak vulneravel tebes. To'o agora laiha dispozisaun espesífika ne'ebé kriminaliza inestu iha Timor-Leste. Iha lei balu ne'ebé fó possibilidade hodi prosesa aktu inestu nu'udar abuzu seksuál ba menór ka violasaun seksuál, maibé lei sira la adekuadu. Lei ne'ebé eziste daudaun só konsidera aktu inestu nu'udar krime punivel bainhira vítima seidauk to'o tinan 14, ka bainhira bele prova katak autór krime uza forsa réal ka ameasa grave. Sossiedade sivil hahi'i tribunál sira tanba hetan progresu iha 2016 tanba implementa pena prizaun ne'ebé naruk liu ba ema sira ne'ebé halo inestu. Maibé, prokuradór no tribunál sira kontinua enfrenta problema hodi akuza no hatún sentensa ba ema sira ne'ebé halo inestu. Dala ruma sira la konsidera sirkunstánsia agravante ida ba leten⁴¹ ne'ebé bele justifika kastigu todan liu (kastigu ne'ebé todan/másimu entre sentensa sira ne'ebé disponivel).⁴² Instrusaun kona-ba determinasaun sentensa bele parsialmente rezolve problema ne'e, hodi define inestu nu'udar krime ida ne'ebé sei oferese protesau boot liu ba labarik sira.

³⁶ Komité Kontra Tortura, Komentáriu Jerál Nú.2, 2008, para. 18.

³⁷ Komité Kontra Tortura, Komentáriu Jerál Nú. 3, 2012, para. 33.

³⁸ The Asia Foundation, *Komprende Violénsia Kontra Feto no Labarik sira iha Timor-Leste: Konkluzau sira husi Estudu Referénsia Nabilan –Relatóriu Prinsipál*, 2016, pp. 51 no 64

³⁹ JSMP, *Deskrisaun Jerál kona-ba Setór Justisa*, 2016, p.17: kazu kriminál 582 husi total 941 ne'ebé JSMP monitoriza iha 2016 envolve violénsia kontra feto

⁴⁰ JSMP no ALFeLa, *Hadi'ak Kódigu Penál hodi fó protesau boot liu ba feto no labarik*, Submisaun ba Parlamentu Nasionál Timor-Leste, Janeiro 2015

⁴¹ Hanesan vítima sai vulneravel bazeia ba nia idade, iha situaun dependénsia ierárkika no ekonómika ba autór krime, no autór halo krime abuzu podér no abuzu autoridade ba vítima.

⁴² JSMP, *Deskrisaun Jerál kona-ba Setór Justisa*, 2016, pp.30-31.

Rekomendasaun: Governu (liuhosi Ministériu Justisa) tenke prepara modifikasaun ba Kódigu Penál no Lei Kontra Violénsia Doméstika hanesan sossiedade sivil propoin ona; Parlamentu tenke diskute no adota modifikasaun hirak-ne'e.

Obstákulu sira hodi hetan asesu ba justisa formál

Maski fetu sira iha kapasidade boot liu atu hetan reparasaun dezde Lei Kontra Violénsia Doméstika komesa vigora iha 2010,⁴³ rezultadu sira husi JSMP nia monitorizasaun ba kazu sira ne'ebé envolve violénsia kontra fetu iha tribunál sira mós subliña katak iha obstákulu ne'ebé kontínuu: Kona-ba akuzasaun, iha erru jurídiku (halo akuzasaun ba krime kmaan liu) no kuaze nunka halo akuzasaun ba kazu violasaun seksuál entre la'en-feen. Dala barak konsidera katak vítima fó konsentimentu tanba nia la reziste, no laiha esforsu hodi buka evidénsia hodi korrobora faktu ne'e bainhira laiha evidénsia médika. Jeralmente, sentensa sira la refleto krime nia gravidade.⁴⁴ Iha inísiu husi prosesu judisiál, agora daudaun membru polísia barak hatene didi'ak sira-nia papél no sei rejista informasaun inisiál kona-ba violénsia kontra fetu no labarik sira. Maibé, iha kazu barak, só advogadu husi sossiedade sivil ne'ebé fó tulun ba vítima enkoraja vítima atu lori kazu ne'e ba oin, no tanba ne'e investigasaun la'o neineik de'it no paradu depoizde resposta dahuluk.

Estadu kazu kona-ba fallansu hodi halo investigasaun imparsiál ba alegasaun katak fetu ida hetan tratamentu aat

Mena no Domingos (la'ós sira-nia naran loloos) kaben iha 1995 no iha labarik na'in-8. Domingos halo violénsia doméstika kleur ona hasoru Mena ne'ebé inklui baku, buti kakorok no tesi fuuk. Bainhira nia komesa halo violénsia ne'e, lei Indonézia ne'ebé vigora iha momentu ne'ebá hatuur katak violénsia doméstika nu'udar krime semi-públiku ne'ebé depende ba vítima nia keixa no tanba razaun oioin Mena lakohi hato'o keixa. Viziñu sira mós lakohi halo intervensaun tanba Domingos nu'udar membru polísia.

Tuir mai Domingos oho ema ida no hetan kastigu tinan rua iha prizaun. Durante tempu ne'e Mena simu Domingos nia saláriu. Bainhira nia sai husi prizaun, Domingos hatete katak Mena tenke selu fali nia saláriu, la'ós 'fakar osan de'it ba sira-nia oan sira'. Domingos hirus tebes no kontinua baku Mena. Loron ida, Domingos baku Mena ho grave tebes no kauza kanek ba nia ain, tanba ne'e Mena sofre defisiénsia permanente. Mena mós sofre kanek iha uluk no trauma psikolójika tanba sempre sente ta'uk atu filafali ba nia uma, tanba nia hatene sei hetan abuzu, no laiha apoiu iha bairru tanba Domingos iha pozisaun importante iha komunidadade, mézmuke nia hetan demisaun husi polísia.

Depoizde Lei Kontra Violénsia Doméstika komesa vigora iha 2010, Mena fiar an atu informa polísia kona-ba violénsia doméstika no fiar katak polísia sei foti asaun lailais hodi fó protesasaun ba nia. Maski polísia iha eskwadru Uato-Lari, munisípiu Vikeke, hatene didi'ak kona-ba violénsia doméstika, Mena nunka simu informasaun kona-ba oinsá nia kazu la'o ba oin iha prosesu judisiál. Kada vés nia hetan violénsia, Mena informa polísia lokál maibé polísia hatete katak sira la hatene suspeitu (Domingos) iha ne'ebé. Tuir realidade, dala barak ema haree Domingos hemu hamutuk ho membru polísia sira seluk.

Polisia espesializadu husi Unidade Ema Vulneravel no parseiru seluk husi rede referénsia hanesan funsióriu tékniku husi Ministériu Solidariedade Sosiál no parseiru sossiedade sivil PRADET, Fokupers no ALFeLa oferese apoiu ba Mena, no asegura katak nia bele hela iha uma-mahon no iha Agostu 2017 halo papél importante iha negosiasaun ne'ebé permite Mena filafali ba nia uma (no ikus liu Domingos aseita atu muda ba fatin seluk).

Mena, no membru husi sossiedade sivil ne'ebé fó tulun ba nia, hanoin katak prokuradór iha Vikeke la halo investigasaun kriminal ne'ebé loloos, no polísia sira husi eskwadru Uato-Lari hatudu laiha imparsialidade tanba la hatene suspeitu (Domingos) iha ne'ebé durante iha investigasaun ba krime violénsia doméstika,

⁴³ RDTL Law No 7/2010

⁴⁴ JSMP, *Akuzasaun, julgamentu no sentensa iha kazu violénsia seksuál iha Timor-Leste 2012–2015*, 11 Marsu 2016, pp.34-36 disponivel iha http://jsmp.tl/wp-content/uploads/2012/05/sexual-violence-report-FINAL_ENGLISH-VERSION-PDF.pdf;

maibé fasil ba sira atu kontakta Domingos hodi konvite nia partisipa iha negosiasaun iha Agostu 2017 iha prosesu judisiál formál nia li'ur, hodi decide hela-fatin ba Mena no Domingos.

Rekomendasaun: Komandante-Jerál PNTL tenke fó-hanoin membru PNTL hotu-hotu kona-ba sira-nia juramentu atu sai imparsiál⁴⁵ no halo implementasaun rigoroza ba Prosedimentu Operativu Normalizadu ba polísia iha suku kona-ba responde ba violénsia kontra feto no labarik sira; Prokuradoria Jerál tenke fó-sai instrusaun kona-ba akuzasaun, no Prezidente Tribunál Rekursu tenke dezenvolve instrusaun kona-ba determinasaun sentensa bazeia ba Estadu nia obrigasaun sira hodi tane aas dilijénsia adekuada bainhira responde ba violénsia kontra feto.

Pena suspensa

Kuaze nunca iha pena prizaun ne'ebé efetivu ba violénsia doméstika, nu'udar ezemplu só 4,5% husi kazu violénsia doméstika ne'ebé sossiedade sivil observa iha tribunál sira iha 2016. Pena suspensa kontinua sai hanesan sansaun preferida iha kazu violénsia doméstika, nu'udar ezemplu iha 77% husi kazu VD ne'ebé sossiedade sivil observa iha tribunál sira iha 2016. Regra konduta – arguidu sira tenke apresenta an periodikamente ba tribunál ka eskuadra polísia ne'ebé besik liu – kuaze nunca iha implementasaun, no iha prátika, arguidu sira la enfrenta konsekuénsia ruma bainhira la kumpre regra konduta ne'ebé tribunál impoin tiha ona.⁴⁶ Aleinde-ne'e bainhira arguidu halo tan krime seluk, dala barak la halo tuir prosedimentu loloos hodi revoka suspensaun.⁴⁷ Baze dados ba atór judisiál hotu-hotu la integradu ho didi'ak, no dala barak atór judisiál la hatene katak iha pena suspensa ba krime anteriór.

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Justisa – Diresaun Nasionál ba Servisu Prisional no Reinsersaun Sosiál DNSPRS)⁴⁸ tenke monitoriza pena suspensa ho maneira ne'ebé konsistente liu, no Tribunál Sira no DNSPRS tenke dezenvolve orden serbisu komunitária no planu reintegrasaun ne'ebé envolve estrutura comunidade hanesan konsellu suku no polísia komunitária.

⁴⁵ Dekretu-Lei RDTL Nú. 9/2009 Lei Orgánika Polísia Nasionál Timor-Leste (PNTL), Artigu 1.3

⁴⁶ JSMP, *Deskrisaun Jerál kona-ba Setór Justisa*, 2016, pp.20-22. Iha kondisaun no regra ba konduta oiain ne'ebé bele impoin ba arguidu. Maibé, JSMP só monitoriza aplikasaun Artigu 70.1(g) husi Kódigu Penál, n.e. arguidu sira tenke apresenta an periodikamente ba tribunál ka eskuadru polísia ne'ebé besik liu – nu'udar kondisaun adisionál ba pena suspensa.

⁴⁷ JSMP, Komunikadu Imprensa, Tribunál Distritál Oekusi, *Tribunál Distritál Oekusi impoin pena prizaun ne'ebé efetivu fulan neen ba arguidu ida ne'ebé halo krime violénsia doméstika*, 2 Agostu 2017

⁴⁸ Dekretu-Lei RDTL Nú.14/2014 kona-ba Rejime Ezekusaun Penál, Artigu 148-154

6. Kastigu korporál iha fatin edukasionál

ONU nia órgaun tratadu sira seluk konsidera katak kastigu korporál 'invariavelmente degradante' no konsidera katak proibisaun kontra tortura no tratamentu ka kastigu seluk ne'ebé kruél, dezumanu no degradante inklui mós kastigu exesivu ne'ebé uza nu'udar medida edukativa ka medida dixiplinár.⁴⁹

Iha Timor-Leste, organizasaun sossiedade sivil Belun kontribui ba peskiza UNICEF ne'ebé aprovalu husi Ministériu Edukasaun, hanesan esplika iha okos:

Konkluzan sira husi UNICEF, Estudu kona-ba Violénsia hasoru Labarik sira iha no besik Fatin Edukasionál iha Timor-Leste, 2016

Violénsia física ne'ebé profesór sira halo ba estudante sira parese sai nu'udar forma violénsia kontra labarik ne'ebé prevalente iha eskola, no parese iha impunidade luan ba profesór sira ne'ebé halo violénsia kontra labarik, maski ME fó-sai instrusaun Toleránsia Zero ba violénsia kontra labarik. Peskiza hatudu katak **75% husi labarik-mane no 67% husi labarik-feto** hatete katak sira hetan violénsia física husi profesór ida iha eskola durante fulan 12 ikus mai, inklui profesór baku (ho liman ka sasán), basa, tebe, ku'u ka dada. Baku, basa ka ku'u labarik sira iha eskola, kuandu halo tanba razaun dixiplina, jeralmente la konsideradu atu hakanek labarik sira. Tuir loloos, normalmente konsideradu nu'udar medida protesau; ne'ebé nesesáriu ba labarik sira-nia dezenvolvimentu morál no edukasionál, no inan-aman jeralmente fó apoiu ba prátika sira iha eskola ne'ebé fó dixiplina violenta. Baku maka'as ba labarik ida ne'ebé kauza kanek todan ka raan-suli dala ruma konsideradu ladún aseitavel; maibé, iha possibilidade ki'ik katak sei iha resposta ida hodi fó protesau ka referénsia, ka atu fó asaun dixiplinár ba profesór ne'e.

Tuir relatóriu ne'e, **violénsia emosionál kontra labarik** ne'ebé halo husi profesór sira parese prevalente liu duké violénsia física. Maioria husi labarik sira - **80% husi labarik-mane no 75% husi labarik-feto** - iha estudu ne'e hatete katak sira hetan violénsia emosionál ruma husi profesór iha eskola, inklui: 'liu-fuan la di'ak' ka insulta pesoál (hanesan hatete 'beik-teen' ka insulta ne'ebé diriije ba nia família), ameasa atu uza violénsia, no hetan kastigu ne'ebé hamoe ka degradante iha eskola.

Responsabilizasaun kriminal

Maski iha krime balu iha Kódigu Penál ne'ebé inklui violénsia kontra labarik, estudu iha leten hatudu katak iha obstákulu iha enkuadramentu legál nasional hodi fó atensaun ba violénsia kontra labarik iha fatin edukasionál, inklui diferensa entre krime semi-públiku – ne'ebé depende ba vítima nia keixa - no krime públiku, no falta rekoñesimentu ba vítima sira ne'ebé seidauk to'o tinan 16.⁵⁰

Responsabilizasaun dixiplinár

Ministériu Edukasaun foti pasu balu hodi kompleta enkuadramentu dixiplinár legál no polítika ba profesór sira.⁵¹ Iha 2015, fó-sai instrusaun ida kona-ba téknika no metodolojia hanorin no aprendizajen ne'ebé bandu momoos profesór sira labele uza kastigu fíziku no psikolójiku.⁵² Iha 2017 Reglamentu Dixiplinár ba Profesór sira (no pesoál hanorin) hetan promulgasaun, maibé só komesa vigora depoizde Kódigu Étika no

⁴⁹ Komité kona-ba Labarik nia Direitu, Komentáriu Jerál Nú. 8, 2006, para 11 Komisaun Direitus Umanus, Komentáriu Jerál Nú. 20, 1992, para 5

⁵⁰ UNICEF, Estudu kona-ba Violénsia hasoru Labarik sira iha no besik Fatin Edukasionál iha Timor-Leste, 2016, pp.19-20

⁵¹ Konsulta ho Ministériu Edukasaun

⁵² Despaxu Ministeriál Nú. ___/G-ME/IV/2015, *Aprova Instrusaun sira kona-ba Téknika no Metodolojia Hanorin no Aprendizajen ba Edukasaun Pré-Eskolar*, regra Nú.19. Instrusaun ne'ebé atu hanesan fó-sai ba profesór sira iha edukasaun bázika maibé referénsia ezata iha instrusaun rua ne'e seidauk klaru tanba la disponivel iha website Jornál Repúblika. Sidadaun no ofisiál públiku enfrenta obstákulu hodi hatene (no hetan asesu ba) lei sira, nu'udar problema seluk ne'ebé hamosu difikuldade iha Timor-Leste.

instrumentu interpretasaun sira ne'ebé asosiadu mak finaliza no adota tiha ona.⁵³ Mak importante, regulamentu ne'e subliña medida protesaun ba labarik sira, inklui referénsia ba polísia sira ne'ebé besik no rede servisu apoiu iha nivel munisípiu (Artigu 34). Diretór eskola tenke rejista infrasaun dixiplinár ne'ebé profesór sira halo (hanesan tarde, falta, no mós kastigu korporál) no bainhira la halo ida-ne'e, Diretór rasik bele hetan konsekuénsia dixiplinár (Artigu 11 no 14). Profesór no labarik sei sai nu'udar pontu fokál iha kada eskola ba komidade tomak hodi enkoraja ema sira atu hato'o keixa hasoru profesór sira (Artigu 17).

Planu Asaun Nasionál ba labarik sira iha Timor-Leste 2016-2020 ne'ebé Governu publika iha Maiu 2017 rekoñese medida sira ne'ebé Ministériu Edukasaun foti ona hodi investiga keixa kona-ba kastigu korporál iha eskola maibé hatuur katak tenke iha lei ida ne'ebé bandu momoos violénsia kontra Labarik sira no abuzu ka kastigu korporál.⁵⁴

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Edukasaun) tenke finaliza Kódigu Étika ba profesór sira no fahe regulamentu dixiplinár ba ema hotu, tenke halo investigasaun sériu no imparsial ba keixa kona-ba kastigu korporál (inklui referénsia ba servisu apoiu sira hodi proteje labarik nia interese di'ak no relata krime ne'e ba prokuradór). Governu (Ministériu Solidariedade Sosiál) sei halo konsulta significativu relasiona ho ezbosu lei kona-ba Protesaun ba Labarik no fahe tradusaun Lia-Tetun hodi fasilita kontribuisaun husi sossiedade sivil.

⁵³ Dekretu Governu Nú.29/2017, Aprova Regulamentu Dixiplina hodi hanorin pesoál no profesór sira iha fatin eskola, Artigu 7 no 70.

⁵⁴ Rezolusaun Governu Nú. 27/2017, Planu Asaun Nasionál ba Labarik sira iha Timor-Leste 2016-2020, Seksaun 1.2

7. Justisa tranzisionál: Reparasaun la adekuada ba vítima sira ne'ebé sofre tortura no tratamentu aat iha tempu pasadu

Konkluzoan relevante husi CAVR

Durante período mandatu (1974-1999) husi Timor-Leste nia Komisaun Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaun (CAVR), tuir informasaun ne'ebé hato'o ona, violasaun ne'ebé akontese barak liu mak detensaun, tortura no tratamentu aat. Tuir informasaun ne'ebé hato'o ba Komisaun, entre violasaun hotu-hotu ne'ebé la fatál, detensaun 42,3% (25.347/59.972), tortura 18,5% (11.123/59.972) no tratamentu aat 14,1% (8.436/59.972). Kuaze 67%, ka dois-teresus husi vítima sira ne'ebé sofre violasaun ne'ebé la fatál hatete katak sira hetan detensaun ruma. Maioria husi tortura no tratamentu aat akontese iha detensaun laran.⁵⁵

Bazeia ba Komisaun nia prosesu hodi rejista deklarasaun, Komisaun dokumenta insidente 853 kona-ba violasaun ho natureza seksuál. Violasaun seksuál nu'udar violasaun ho natureza seksuál ne'ebé akontese barak liu, ho 46,1% (393 husi 853) entre violasaun ho natureza seksuál hotu-hotu ne'ebé Komisaun dokumenta. Tuir mai mak asédiu seksuál no violénsia seksuál sira seluk (27,1%, 231/ 853) no eskravidaun seksuál (26,8%, 229/ 853).⁵⁶

Prosesu judisiál ba violasaun direitus umanus iha tempu pasadu

Sociedade sivil hatene kona-ba pelumenus kazu tolu ne'ebé sei pendente iha tribunál iha Timor-Leste ne'ebé envolve ema ho akuzasaun halo krime kontra humanidade.⁵⁷ Painél Especial ba Krimes Graves seidauk forma koletivu tanba laiha juis internasionál (presiza juis internasionál na'in-2)⁵⁸ depoizde juis internasionál sira hetan terminasaun bazeia ba rezolusaun Parlamentu no rezolusaun Governu iha Outubru 2014, mak hetan kondensasaun maka'as tanba halo interferénsia ba judisiáriu nia independénsia no separasaun podér.⁵⁹ Maski protokolu ida asina iha Feveireiru 2016 entre Timor-Leste no Portugal ne'ebé estabese fali kooperasaun kompleta iha área justisa,⁶⁰ juis internasionál sira seidauk rekruta fali iha Timor-Leste hodi hala'o funsaun judisiál.

Rekomendasaun: Governu tenke restaura kooperasaun judisiál ho nasaun sira ne'ebé ko'alia lia-portugés; Governu no Parlamentu tenke respeita loloos judisiáriu nia independénsia; Governu hamutuk ho Parlamentu no peritu judisiál sira tenke konsidera viabilidade atu modifika enkuadramentu legál nasional ho nune'e bele remata kazu krime grave ne'ebé sei pendente.

Estabelesimentu institutu memória pública ne'ebé hein kleur tiha ona

Institutu Memoria Pública - *Centro Nacional CHEGA!* (CNC) – estabesididu iha Jullu 2017 no iha responsabilidade hodi monitoriza implementasaun ba rekomendasaun sira husi órgaun CAVR no CTF ne'ebé buka lia-loos. CNC iha objetivu hodi promove solidariedade ho vítima vulneravel liu hotu ne'ebé

⁵⁵ Chega!, Komisaun Timor-Leste kona-ba Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaun (CAVR). Sumáriu Ezekutivu, p.87.

⁵⁶ Chega!, Komisaun Timor-Leste kona-ba Simu-Malu, Lia-Loos no Rekonsiliaun (CAVR). Sumáriu Ezekutivu, p.116.

⁵⁷ Regulamentu UNTAET 2000/15 kona-ba Estabelesimentu Painél sira ho jurisdisaun eskuziva ba ofensa kriminal ne'ebé grave, Artigu 5. Kazu pendente sira inklui Kazu Nú. 273/C.Ord/2011/TDD (hasoru membru milísia *Aileu Hametin Integrasaun*, no kazu rua hasoru membru milísia *Besi Merah Putih*: Nú. 282/C.Ord/2012/TDD2 no Nú.707/C.Ord/2012/TDD.

⁵⁸ Regulamentu UNTAET 2000/15 kona-ba Estabelesimentu Painél sira ho jurisdisaun eskuziva ba ofensa kriminal ne'ebé grave, Artigu 22.

⁵⁹ JSMP, *Ofisiál no asesór internasionál iha setór judisiál Timor-Leste hetan terminasaun*, Dezembru 2014, disponivel iha http://jsmp.tl/wpcontent/uploads/2012/05/Report-dismissal-of-international-judicial-officialsFINAL_ENGLISH1.pdf; Amnesty International, *Timor-Leste: Vítima sira-nia direitu no independénsia husi judisiáriu hetan ameasa tanba hasai ofisiál judisiál ho maneira arbitrária*, 21 Novembru 2014 iha <https://www.amnesty.org/en/documents/ASA57/003/2014/en/>; ONU nia Relatór Espesiál kona-ba juis no advogadu sira-nia independénsia, 24 Novembru 2014 iha: <http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=15339&LangID=E#sthash.w6x2AIQG.dpuf>

⁶⁰ Governu Timor-Leste, *Komunikadu Imprensa. Protokolu ne'ebé estabese filafali kooperasaun kompleta ho Portugal iha área Justisa*, 25 Feveireiru 2016

sofre violasaun direitus umanus entre 1974 no 1999.⁶¹ Foku ne'e di'ak tanba vítima barak sente katak to'o agora maioria husi programa asisténsia no servisu reabilitasaun fó benefísiu ba veteranu sira – barak liu mak mane. Dala ruma distinsaun artifisiál entre 'veteranu' no 'vítima ka sobrevivente husi konfliktu' hamosu impaktu ba fetu sira: Estudu peskiza balu husi sosiedade sivil subliña katak fetu sobrevivente husi violasaun direitus umanus iha tempu pasadu kontinua enfrenta obstákulu hodi hetan asesu ba benefísiu sira husi Governu, saúde, edukasaun, servisu apoiu psiko-sosiál ka ekonómiku.⁶² Universidade ida iha polítika hodi garante asesu ba oan sira husi veteranu maibé la'ós ba vítima konfliktu. Iha 2017 MSS kanaliza asisténsia balu ba vítima konfliktu liuhosi ACbit ho maneira ad hoc maibé presiza apoiu estratéjiku barak liu tan. Administrasaun Transítória Nasoins Unidas nian iha Timor-Leste prevee Fundu Fidusiáriu ne'ebé fó benefísiu ba vítima krimes graves no sira-nia família, maibé fundu ne'e nunca estabesidu.⁶³ Parlamentu seidauk inklui ezbosu lei kona-ba reparasaun iha nia agenda.

Rekomendasaun: Hodi korresponde ho nia misaun estatutária, *Centro Nacional CHEGA!* (CNC) tenke halibur dadus kona-ba vítima sira ne'ebé vulneravel liu hotu no sira-nia família iha kada munisípiu, identifika lakuna iha servisu sira no formula estratéjia klara kona-ba oinsá tenke hametin servisu sira ne'ebé eziste daudaun. CNC tenke konsidera mós modelu apropriadu ba Fundu Fidusiáriu ba vítima konfliktu iha Timor-Leste no konsulta ho sosiedade sivil inklui vítima konfliktu. MSS tenke garante reabilitasaun kompleta⁶⁴ ba vítima konfliktu ho fornese informasaun no asisténsia di'ak liu hodi hetan asesu ba benefísiu sira, no haluan nia rede referénsia, inklui uma-mahon no servisu apoiu psikolójiku sira, ba vítima fetu sira husi konfliktu.

Laiha Komisaun ida ne'ebé buka Ema Lakon

Maski iha esforsu husi sosiedade sivil no Instituisaun Direitus Umanus sira iha nivel nasional iha Timor-Leste no Indonézia hodi buka no lori filafali ema Timoroan ne'ebé lakon durante funu, to'o agora ema Timoroan uitoan de'it ne'ebé uluk lori ba Indonézia konsege hasoru filafali ho sira-nia família. Governu iha envolvimentu limitadu iha esforsu hirak-ne'e, no Komisaun ida hodi buka ema lakon (rekomendasaun husi CAVR/CTF) seidauk estabesidu.

Timor-Leste seidauk ratifika Konvensaun kona-ba Protesaun ba Ema Hotu-Hotu Kontra Desaparesimentu Forsadu.

Rekomendasaun: Governu tenke estabese Komisaun hodi buka ema lakon ho responsabilidade hodi halo investigasaun no fó reabilitasaun kompleta ba ema lakon nia família. Timor-Leste nia Parlamentu tenke ratifika Konvensaun kona-ba Protesaun ba Ema Hotu-Hotu Kontra Desaparesimentu Forsadu.

⁶¹ Dekretu-Lei 48/2016 kona-ba estabesimentu *Centro Nacional CHEGA!*, Artigu 2 no 5 (f)

⁶² ACbit no AJAR, *Our Path is Upwards; Becoming string together*, Feveireu 2017; ACbit, *Chega +10 – Where are women now?*, Novembru 2015 no AJAR (Asia Justice and Rights), *Enduring Impunity - Women Surviving atrocities in the absence of Justice*, Outubru 2015 iha <http://asia-ajar.org/2015/07/participatory-action-research-on-women-and-impunity/>

⁶³ Regulamentu UNTAET 2000/15 kona-ba Estabesimentu Painél sira ho jurisdisaun eskuziva ba ofensa kriminal ne'ebé grave, Artigu 25.

⁶⁴ Reabilitasaun kompleta tenke iha natureza global hanesan Komité Kontra Tortura hatete iha Komentáriu Jerál Nú.3 (2012), para.12 no ACbit no AJAR, *Our Path is Upwards; Becoming string together*, Feveireu 2017

8. Bandu refoulement

Iha Julu 2013 siosiedade sivíl hato'o preokupasaun ba públuku kona-ba Governu nia asaun hodi haruka ema na'in-95 ne'ebé dala ruma sei buka azilu husi minoria Rohingya iha Birmánia no husi Bangladexe tenke filafali ba Indonézia.⁶⁵ Grupu ne'e apresenta an ba polísia depoizde sira to'o rai bainhira iha problema ho sira-nia ró. Maski portavós alega katak grupu ne'e husu azilu, Governu la konkorda ho deklarasaun ne'e iha públuku. Lei Internasionál kona-ba Refujiadu la hatuur katak tenke iha pedidu esplísitu ne'ebé husu azilu. Iha probabilidade boot katak ema Rohingya nu'udar ema apátrida (laiha nasionalidade) no presiza protesauun, no polísia tenke refere sira ba ofisiál imigrasaun hodi halo entrevista kle'an hodi determina sira-nia estatutu molok haruka sira fila ba nasaun ida (Indonézia), ne'ebé la'ós signatáriu ba Konvensaun 1951 relasiona ho Estatutu Refujiadu no nia Protokolu 1967.

Governu limita atór umanitáriu sira-nia asesu ba grupu ne'e.

Siosiedade sivíl simu informasaun katak polísia ameasa atu uza forsa física hasoru grupu ne'e no uza kilat hodi kaer grupu ne'e, transporte sira ho kamioneta tula lixu, sira tenke toba iha fatin nakloke iha momentu udan boot, no la permite sira hetan asesu ba servisu sira, inklui advogadu, ne'ebé dala ruma bele fó tulun. Feto ida tuur-ahi iha uma ida iha comunidade lokál enkuantu polísia kaer nia durante loron 10 iha territóriu Timor-Leste.

Kazu ne'e hatudu falta konxiénsia kona-ba protesauun sira iha nivel nasional no internasionál ba ema sira ne'ebé buka azilu no refujiadu no falta orientasaun operasionál bazeia ba lei imigrasaun.⁶⁶

Lei Imigrasaun ne'ebé foun hahú vigora iha Juñu 2017, no iha pasu pozitivu ne'ebé fó definisaun klara kona-ba prinsípiu bandu refoulement no subliña artigu sira ne'ebé relevante iha Konvensaun kona-ba Refujiadu (Artigu 33) no Konvensaun Kontra Tortura (Artigu 3).⁶⁷ Seidauk klaru karik enkuadramentu regulamentár ne'e sei fó protesauun di'ak liu hasoru refoulement no asesu ba apoiu umanitáriu.

Rekomendasaun: Governu (Servisu Imigrasaun) tenke fahe Lei Imigrasaun ne'ebé foun ba ema hotu-hotu, dezenvolve modelu sira ne'ebé nesésáriu hodi rejista pedidu ba azilu⁶⁸ dezenvolve no implementa treinamentu ho kualidade di'ak ba PNTL kona-ba direitu Konstitusionál ba azilu⁶⁹. Governu iha nivel aas liu labele halo interferénsia no permite atór umanitáriu sira hetan asesu tomak no halo akordu sira ne'ebé nesésáriu bazeia ba lei foun hodi permite ida-ne'e.⁷⁰

⁶⁵ NGO Forum Timor-Leste, Surat ba Prezidente, Primeiru Ministru no PDHJ (Provedór ba Direitus Umanus no Justisa), 26 Julu 2013.

⁶⁶ Parese katak modelu sira hodi rejista pedidu ba azilu nunka dezenvolidu no akordu ho organizasaun naun-governamentál hodi fó apoiu umanitáriu ba ema sira ne'ebé buka azilu nunka formalizadu – hanesan hatuur iha Lei RDTL Nú. 9/2003 (ne'ebé troka ona) kona-ba Imigrasaun no Azilu, Artigu 112.

⁶⁷ Lei RDTL Nú. 11/2017 kona-ba Imigrasaun no Azilu, Artigu 2 (s)

⁶⁸ Lei RDTL Nú. 11/2017 kona-ba Imigrasaun no Azilu, Artigu 159

⁶⁹ Konstituisaun RDTL, Artigu 10

⁷⁰ Lei RDTL Nú. 11/2017 kona-ba Imigrasaun no Azilu, Artigu 121.

9. Ema ho defisiénsia no LGBTI

Saúde mentál

Agora daudaun Timor-Leste iha psikiatra ida de'it. Kada munisípiu iha jestór kazu ida de'it (enfermeira) ne'ebé iha responsabilidade ba saúde mentál, TB no moras barak tan, no pesoál saúde dala barak laiha asesu ba transporte. Sentru sira ne'ebé fó kuidadu intensivu sei harii daudaun. Agora daudaun iha fornecedor kuidadu saúde ne'ebé uza ai-moruk hodi trata ema sira ne'ebé sofre problema saúde mentál, ne'ebé iha efeito sekundáriu oioin. Instalasaun privada ida iha Laclubar uza ai-moruk ne'ebé efetivu liu. Instalasaun ne'e iha kama limitada.

Dala barak, tanba laiha saúde públika adekuada iha instalasaun sira ne'ebé fó kuidadu ba ema ho moras mentál, comunidade sira iha Timor-Leste sente katak sira laiha opsaun seluk no sira kesi sira-nia membru família ka maluk, hodi prevene sira kauza kanek ba sira-nia an rasik ka ema seluk. Tanba sente moe no estigma ne'ebé asosiadu ho defisiénsia, família barak hasubar labarik sira iha uma laran ka limite sira-nia interasaun iha sossiedade. Iha kazu oioin ne'ebé envolve kesi labarik sira ho defisiénsia, liuliu labarik sira ho defisiénsia psiko-sosiál.⁷¹ Feto sira mós enfrenta medida restrisaun:

Estadu kazu kona-ba feto no saúde mentál

Feto sira ho problema mentál hasoru risku boot liu hotu atu hetan abuzu no violénsia seksuál. Relatóriu ida ne'ebé ADTL sei publika iha tempu besik hanaran Estudu kona-ba Violénsia Hasoru Ema ho Problema Saúde Mentál dokumenta kazu 60 resin ne'ebé envolve ema ne'ebé sofre moras mentál. Estudu ne'e hatudu katak 46% husi kazu sira envolve violénsia seksuál hasoru feto sira ne'ebé sofre problema psiko-sosiál, no feto barak tan abandonadu iha estrada. Estudu ne'e mós konfirma prátika hakanek no tortura ema sira ne'ebé sofre problema saúde mentál: 19% husi kazu sira envolve dadur mane no feto iha uma laran. Relatóriu ne'e mensiona katak iha kazu 10, membru família la permite vítima sai husi uma laran tanba hanoin katak laiha opsaun seluk hodi fó tratamentu ba sira.

Rekomendasaun: Liuhoosi kooperasaun ho doador sira – Governu tenke dezenvolve programa bolsa-estudu hodi apoia joven sira estuda medisina psikiátriku iha rai li'ur. Governu (Ministériu Saúde) tenke reeve nia protokolu farmaséutiku tuir peskiza bazeia ba evidénsia, no identifika ai-moruk ne'ebé efetivu liu hotu ba problema saúde mentál. Governu tenke estabelese sentru servisu integradu ba ema ne'ebé sofre problema psiko-sosiál no mós ema ho defisiénsia dupla ka kompleksa, liuliu ema ho defisiénsia intelektuál, tanba sira normalmente hetan tratamentu hanesan sira sofre moras mentál.

LGBTI

Relatóriu peskiza iha 2014 ne'ebé envolve ema omoseksuál no transjéneru na'in-198 iha Timor-Leste hatudu katak 27% hatete katak sira hetan maus-tratus fíziku, 35% hetan maus-tratus verbál, 31% hetan rejeisaun bainhira koko atu hetan asesu ba servisu saúde sira no 25% simu servisu saúde ho kualidade la di'ak.⁷²

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Saúde) tenke fó garantia esplísita ba naun-diskriminasaun bazeia ba orientasaun seksuál iha nia polítika; no iha programa treinamentu profisionál no instrusaun ba pesoál hotu-hotu hodi integra sesaun kona-ba jéneru, empatia no profisionalizmu (labele iha estigmatizasaun).

⁷¹ Submisaun konjunta husi sossiedade sivil (JS5), ne'ebé refilete iha rezumu kona-ba parte interesada sira-nia submisaun husi OHCHR ba ONU nia Konsellu Direitus Umanus ba nia Revizaun Periódika Universál ba Timor-Leste, A/HRC/WG.6/26/TLS/3, 17 Agostu 2016, para. 67.

⁷² ISEAN/HIVOS, *Análize ba Programa ISEAN-HIVOS (IHP) Peskiza Referénsia kona-ba esperiénsia MSM no TG relasiona ho Estigma no Diskriminasaun iha Indonézia, Malázia, Filipinas no Timor-Leste, Relatóriu Finál*, Abril 2015, pp 10-14, no Aneksu D.

Responsabilizasaun ba profesionál saúde

Enkuadramentu legál no sistema sira hodi trata keixa entre profesionál saúde sira – inklui keixa kona-ba prátika ne'ebé bele konstitui tortura ka tratamentu aat – fraku tebes. Tuir informasaun, kódigu étika ba enfermeira no parteira prepara tiha ona maibé seidak aprova husi Governu. Só iha ezbosu báziku ba doutór sira-nia kódigu étika. Ministériu Saúde uza kaixa sira hodi simu keixa iha ospitál nasional no ospitál referál hotu-hotu iha rejiaun sira. Sidadaun sira bele haruka keixa eskrita, hasoru malu ho pontu fokál sira iha ospitál referál ka vizita Ministériu Saúde direktamente.⁷³ Maibé, ema baibain iha Timor-Leste ladún hatene kona-ba opsaun hirak-ne'e. Iha área pilotu rua (Baukau no Suai), Ministériu Saúde koko sistema monitorizasaun bazeia ba comunidade hodi klasifika kualidade husi servisu sira iha postu saúde no ospitál liuhosi haruka mensajen telefone. Esforsu inisiál sira hasoru obstákulu teknolójiku no pilotu ne'e tenke hetan apoiu husi kampaña sosializasaun ne'ebé luan, no Ministériu agora buka asisténsia husi sosiedade sivil ba kampaña ne'e. Responsabilidade ba kontrolu kualidade, trata keixa no prosesu dixiplinár envolve entidade balu iha Ministériu Saúde nia laran.⁷⁴

Rekomendasaun: Governu (Ministériu Saúde) tenke finaliza kódigu étika ba profesionál médiku sira no prepara regulamentu dixiplinár ne'ebé forte hodi sai baze ba kódigu étika sira; Konsellu Ministrus tenke fó aprovasaun. Ministériu Saúde tenke dezenvolve kampaña informasaun ne'ebé forte hodi informa di'ak liu públiku kona-ba Governu nia mekanizmu responsabilizasaun sira.

⁷³ Konsulta sira entre sosiedade sivil ho Ministériu Saúde iha Setembru 2017

⁷⁴ Inklui Inspesaun Jerál Saúde (inspetór sira), Gabinete Jurídku (konsellu legál), Gabinete ba Inspesaun no Fiskalizasaun (étika no akreditasaun) no Departamentu Polítika no Planeamentu Estratéjiku (M&A, aprovasaun ba polítika sira)